

Docteur TRISCA Petre
I, Villa de la Terrasse
Paris 17ème

Paris, le 4 Février 1948

A Madame Gabriela MISTRAL, Prix Nobel,
Déléguée du Chili, à l'Organisation des Nations Unies:
etc...

Aux Bons soins de son Excellence Monsieur l'Ambassadeur du CHILI
à Paris, rue

Poëtesse,

En me considérant investi d'une ambassade symbolique de tout le peuple roumain, j'ai l'honneur de vous prier, très respectueusement, de bien vouloir ajouter à l'évent dernier élinés de votre Message adressé au peuple de France, publié en traduction par le Journal "Le Monde", à ajouter ou faire ajouter après le mot "portugaises", "et roumaines".

En effet, il y a à la Sorbonne, depuis très longtemps, une chaire de langue et littérature roumaine dont le chargé de cours était Monsieur Mario ROQUES, Membre de l'Institut. Si vous ne trouvez pas dans la Bibliothèque Nationale de la Capitale de votre Patrie, mon livre "Le Portugal colonisé", je me charge de le déposer à l'Ambassade du Chili à Paris qui voudra bien se charger de vous le faire parvenir. Dans ce livre, une étude médico-sociale et constructive sur le Portugal, j'ai publié en traduction un certain nombre de chansons populaires roumaines dont les traductions en portugais et en français pourront vous donner un court aperçu sur la ressemblance de la langue roumaine avec les autres langues latines. Dans la seconde édition de ce livre, je ferai reproduire la traduction espagnole qui a été omise par l'éditeur parce que le format du livre ne le permettait pas.

Madame, parce que vous portez le nom du grand Génie provençal que fut le Poète MISTRAL, permettez-moi de vous rappeler que ce grand poète connaissait la langue roumaine et aussi le grand poète roumain Vasile ALEXANDRI. Ce dernier prit part au concours organisé par la Société des Félibres, Ecole littéraire constituée en Provence pour la maintien et l'épuration des dialectes littéraires de la langue occ. Ce grand poète roumain était un Félibrige, membre de la susdite Ecole Littéraire. Le génial auteur de Mireille, le plus illustre représentant de l'Ecole des Félibrises, connaissait par cœur la poésie roumaine "LATINA GINTA", l'œuvre de Vasile ALEXANDRI, qui obtint le 1er Prix parmi un grand nombre de concurrents, tous poètes, tous appartenant à la race latine. Je cite ici la première strophe : "Latina gintă et regină", Intre a le lumi ginti mari, Ea poarta în frunte o stea divină, Lucind prin timpul seculari" (La race latine est reine entre les grandes races du monde entier; elle porte sur son front une étoile divine, qui brille depuis des siècles et des siècles).

Madame, pour réparer la grave faute et l'omission anti-patriotique commise par le Charge des Intérêts de ma Patrie, la Roumanie, à Paris, j'ai l'honneur de vous prier de bien vouloir accepter d'assister à un dîner que la Colonie roumaine de Paris veut donner en votre honneur. Le malheur qui accable ma Patrie a

[Carta] 1946 févr. 4, Paris, [Francia] [a] Gabriela Mistral, Paris, [Francia] [manuscrito] Petre Trisca.

Libros y documentos

AUTORÍA

Autor secundario:Mistral, Gabriela, 1889-1957

FORMATO

Manuscrito

DATOS DE PUBLICACIÓN

[Carta] 1946 févr. 4, Paris, [Francia] [a] Gabriela Mistral, Paris, [Francia] [manuscrito] Petre Trisca. [2] p. ; 31 cm.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile